



# ВЬЕТНАМСКИЙ ЯЗЫК

Авторы: И. В. Самарина

---

ВЬЕТНАМСКИЙ ЯЗЫК, язык *[вьетов](#)*. Офиц. язык СРВ; является языком межнационального общения народов Вьетнама и образования. Распространён также в Камбодже, Лаосе, Таиланде, Малайзии, Австралии, Франции, Германии, США, Канаде и др. странах. Общее число говорящих на В. я. св. 75 млн. чел. (2005, оценка), в т. ч. во Вьетнаме ок. 72 млн. чел. (2005, оценка; по данным переписи 1999 – 66 млн. чел.), в Камбодже 680 тыс. чел. (2003, оценка), в Австралии ок. 175 тыс. чел. (2001, перепись), во Франции св. 300 тыс. чел. (2003, оценка), в США св. 1,1 млн. чел. (2000, перепись), в Канаде 122 тыс. чел. (2000, перепись).

В. я. принадлежит к *[вьетским языкам](#)*. Генетически очень близок к языку *[мыонг](#)*, от которого отделился предположительно в 8–10 вв.

Выделяются 3 осн. диалектные области, членившиеся на многочисл. диалекты и говоры – северные (центр – г. Ханой), центральные (г. Хюэ) и южные (г. Хошимин). В центр. диалектах сохранились более архаичные черты. Диалектные различия затрагивают в осн. фонетику и лексику.

В. я. является изолирующим моносиллабическим тональным (см. *[Изолирующие языки](#)*, *[Слоговые языки](#)*, *[Тональные языки](#)*). Среди вьетских языков выделяется завершившимся процессом моносиллабизации (сокращением до одного слога исторически многосложных слов, отсутствием инициальных стечений согласных; см. *[Моносиллабизм](#)*) и тенденцией к полисиллабизации (к образованию многосложных лексич. единиц; см. *[Полисиллабизм](#)*), бóльшим количеством *[тонов](#)*, меньшим инвентарём терминалей.

В лит. В. я. *[вокализм](#)* представлен *[монофтонгами](#)* (11 фонем) и *[дифтонгами](#)* (3 фонемы). По долготе-краткости различаются только 2 пары гласных: а – а: и ы – ы:.

Консонантизм включает 19 инициальных согласных и 10 терминалей. Макс. количество позиций в слоге – 4 («согласный + полугласный + гласный + согласный»), минимальное – 2 («согласный + гласный»). Количество тонов колеблется по разным говорам от 4 до 6, сандхи тонов отсутствует. Слоги, оканчивающиеся на глухой смычный, реализуются только с 2 тонами.

По осн. грамматич. характеристикам В. я. близок к др. вьетским языкам; в области синтаксиса отличается от них более частым использованием союзной связи и разнообразием типов сложных предложений.

Осн. способ словообразования – корнесложение, используются также редупликация, аффиксы кит. происхождения. Особенность В. я. – моносиллабичность компонентов, участвующих в словосложении.

Словарный состав В. я., помимо исконной австроазиатской лексики, включает значит. число заимствований из кит. языка (60% всего вьетн. лексич. фонда), относящихся к разным историч. периодам, а также из тайских языков, австронезийских языков и др.

До кон. 19 в. В. я. функционировал как язык бытового общения и худож. лит-ры (офиц. письменно-лит. языком во Вьетнаме был китайский). Начало становления лит. В. я. относится к кон. 17 в. Формирование совр. лит. языка ускорила франц. колониализация Вьетнама (2-я пол. 19 в.), поскольку французы поощряли развитие В. я. с целью ослабления позиций кит. яз. и культуры. В основе совр. лит. языка лежит ханойский говор сев. диалекта. Письм. форма лит. языка опирается на звуковой состав центр. диалекта и систему тонов сев. диалекта.

A a	F f*	O o	U' u'
Ă ă	G g	Ô ô	V v
Â â	H h	Ơ ơ	W w*
B b	I i	P p	X x
C c	J j*	Q q	Y y
D d	K k	R r	Z z*
Đ đ	L l	S s	
E e	M m	T t	
Ê ê	N n	U u	

Вьетнамский алфавит

К 13–14 вв. на основе китайского письма сформировалась вьетн. иероглифич. письменность «тЪы ном» (букв. – народное письмо), использовавшаяся до нач. 20 в., но не получившая ни широкого распространения, ни офиц. статуса; применялась для записи текстов на В. я. К выдающимся лит. памятникам, написанным на «тЪы ном», относятся «Жалобы

\* Буквы, используемые только в заимствованиях.

солдатки» поэтессы Доан Тхи Дьем (1705–48), «Жалобы королевской наложницы» поэта Нгуена За Тхиеу (1741–98), поэма [Нгуена Зу](#)

(1765–1820) «Стенания истерзанной души» и др. Совр. вьетн. письменность «тыи куок нгы» (букв. – национальное письмо) на лат. графич. основе создана европ. миссионерами в 17 в., официально введена в 1910. В ней для обозначения тонов используются [Тональные языки](#), каждый слог отделяется пробелом.

## Литература

Лит.: Thompson L. C. A Vietnamese grammar. Seattle, 1965; Быстров И. С., Нгуен Тай Кан, *Станкевич Н. В.* Грамматика вьетнамского языка. Л., 1975; Гордина М. В., Быстров И. С. Фонетический строй вьетнамского языка. М., 1984; Панфилов В. С. Грамматический строй вьетнамского языка. М., 1993; Nguyen Kim *Thân*. Nghiên cứu ngữ' về pháp tiếng Việt. Hà Nội, 1997.

Словари: Вьетнамско-русский словарь / Под ред. И. М. Ошанина, Ву Данг Ата. М., 1961; Аликанов К. М., Иванов В. В., Мальханова И. А. Русско-вьетнамский словарь. 3-е изд. М., 1987. Т. 1–2; Вьетнамско-русский словарь / Под ред. И. И. Глебовой, Ву Лока. М., 1992; Từ điển tiếng Việt / Ed. Hoang Phê. In lần thứ 8. Hà Nội, 1994; Từ điển tiếng Việt phổ thông. Hồ Chí Minh, 2002.